



42週年紀念 暨 敬老大會

二零一四年一月十日

亞洲婦女協進會

油麻地頤老中心
(三十七週年紀念)

何梁潔庭活動中心 (自負盈虧)
(十五週年紀念)

陳昆棟頤養之家護理安老院
(二十六週年紀念)

何梁潔庭頤養之家護理院
(十五週年紀念)

亞洲婦女協進會頤養之家 (自負盈虧)
(十五週年紀念)



日期：2014年1月10日（星期五）
時間：上午十一時至下午二時三十分

一．表演節目程序（11:00 am 開始）

二．儀式程序（12:00 noon - 12:30 pm）

1. 剪綵 恭請亞洲婦女協進會主席副主席永遠會長陪同主禮嘉賓登台剪綵
2. 致詞 恭請亞洲婦女協進會霍曾秀英主席致詞
3. 致勉詞 恭請安老事務委員會主席暨嶺南大學亞太老年學研究及服務研習處總監陳章明博士BBS JP致勉詞
4. 頒獎 恭請安老事務委員會主席暨嶺南大學亞太老年學研究及服務研習處總監陳章明博士BBS JP頒發執委長期服務獎
5. 頒獎 恭請李式帷會計師頒發職員長期服務獎
6. 頒獎 恭請亞洲婦女協進會秦美玲副主席致送中心義務導師及表演嘉賓紀念品
7. 頒獎 恭請亞洲婦女協進會劉文鳳副主席致送中心義工及表演嘉賓紀念品
8. 頒獎 恭請亞洲婦女協進會關盧玉琮副主席致送表演嘉賓紀念品
9. 頒獎 恭請亞洲婦女協進會金余玉荷副主席致送表演嘉賓紀念品
10. 頒獎 恭請主禮嘉賓接受霍曾秀英主席致敬
11. 致敬 恭請大會贊助人接受亞洲婦女協進會副主席致敬
12. 拍照
13. 禮成

三．敬老午宴開始（12:30 pm 開始）

四．助慶節目及抽獎（12:30 pm - 2:30 pm）



安老事務委員會主席暨
嶺南大學亞太老年學研究服務總監
陳章明博士 BBS JP



李式帷會計師



安老事務委員會主席陳章明

敬老為美 懿範可嘉

亞洲婦女協進會四十二週年紀念暨敬老大會

敬賀亞洲婦女協進會四十二週年紀念暨敬老大會

懿績美行

惠澤崇齡



李式帷會計師

敬賀亞洲婦女協進會四十二週年紀念暨敬老大會



為善最樂

香港各界婦女聯合協進會
廖湯慧靄副主席

敬賀亞洲婦女協進會四十二週年紀念暨敬老大會



行善德昭

大會贊助人
暉揚國際有限公司
岑智祺伉儷

敬賀亞洲婦女協進會四十二週年紀念暨敬老大會

熱心堪崇

大會贊助人

翟淑清

翟迪強

翟中聯

亞洲婦女協進會四十二週年紀念暨敬老大會

為善最樂



大會贊助人 梁儷瀨 敬賀

亞洲婦女協進會42週年紀念暨敬老大會

惠澤社群



大會贊助人盧寶霞敬賀

霍曾秀英主席致詞

安老事務委員會陳章明主席、李式帷會計師、大會贊助人岑智祺伉儷、翟中聯先生、梁儷瀾女士與及盧寶霞女士，各位顧問、各位嘉賓、各位善長、各位執行委員、委員、會員及各位長者：

今天是亞洲婦女協進會四十二週年誌慶暨敬老大會的大日子，每年敬老大會的籌備委員會，都盡心盡力來為眾多長者及嘉賓籌辦這項一年一度的盛事，向社區及院舍的長者們表達本會及眾多善長的關懷和敬意，更為各位帶來難忘的回憶。時光飛逝，2013年已經結束，而癸巳蛇年亦已接近尾聲，今天是農曆的十二月初十，還有二十日就踏入甲午馬年，所以本會有幸與各位嘉賓及各位長者在此聚首一堂，過一個歡樂的下午，感受善長們的愛護和眷顧，為新一年準備「送舊迎新」，確實極有意義。

今年大會得到安老事務委員會主席陳章明博士，與及本會的義務財務顧問李式帷會計師兩位出任主禮嘉賓，實在是大會之福。陳章明主席所帶領的安老事務委員會，一直為本港的安老事務發展出謀獻策，不論是生活於社區的還是接受安老院舍照顧的長者，都藉著長者服務的持續改善得以活得更豐盛，活得更尊嚴。而本會多年來亦藉著李式帷財務顧問的工作團隊所給予的指導，為會方的財務管理工作好好把關，確保每個服務單位都有足夠資源做好支援及照顧長者的服務承諾。大會今天能邀請兩位蒞臨主禮，實在是大會的最大榮譽，本人謹代表會方向兩位衷心致謝。

除此之外，藉著眾位大會贊助人，包括岑智祺伉儷、翟中聯先生、梁儷瀾女士、盧寶霞女士與及眾位善長對大會的捐款、賀辭、禮物和利是的贊助等等，給予本會最慷慨的支持，今年的敬老大會才能為一千三百多名居於社區和院舍的長者，準備豐富的禮物、精彩的節目和美味的佳餚，讓眾人都同樣感到濃情厚意在心頭，借今天的機會，本人謹代表會方向善長們致最衷心的謝意。

要做好一件事情往往需要天時、地利、人和等多項因素之間的配合，缺一不可。同樣地，要帶領好一個團隊，為千多位長者提供優質的住院照顧和社區支援服務就更不容易，更要得到眾多的支持和鼓勵，才能做出一點點的成績。本會每年都堅持為社區長者及住院院友籌辦敬老大會，除了向長者們表達敬意之外，亦是要藉此感謝各位常年顧問、執行委員、委員和會員對會方的鼎力支持和積極參與，因為得到你們的支持，會方才能把中心和院舍服務做到更好，長者們才活得更健康、更快樂。

此外，我亦要特別感謝今天的表演嘉賓和團體，為各位帶來豐富的表演節目。我更要衷心感謝各位義工和職員的無私參與，使長者們都感受到大家的溫情。最後，新春將至，我向各位貴賓拜個早年，祝大家在新一年馬年身體健康，福樂滿門，萬事勝意，心想事成！



社會福利署九龍城
及油尖旺區
黃燕儀福利專員



油尖旺民政事務處
馮國良高級聯絡主任



油尖區警民關係主任
簡慕恆總督察



社會福利署九龍城
及油尖旺區策劃及統籌小組
陳永達社會工作主任



油尖旺民政事務處
梁倩玲聯絡主任主管



油尖旺民政事務處
周嘉欣聯絡主任



油尖區警民關係組
學校及社區聯絡主任
馬寶文警長



義務財務顧問
李式帷會計師



義務法律顧問
鍾沛林香港特區金紫荊星章
英帝國官佐勳章太平紳士



義務法律顧問
王志強律師



義務醫事顧問
何仲平醫生

永遠會長委員會

召集人 陳陳秀瑛

承先啟後

轉瞬間亞洲婦女協進會籌辦敬老大會已踏入四十二個年頭了，回想七、八十年代香港六十歲以上的老人家比例是很少的，關注老人問題也只限於冬天派棉衣、棉被，過年派米，派利是等福利工作。我們創會的前輩們能高瞻遠足，在七十年代初籌辦亞洲婦女協進會時便以“老人服務”為創會第一項工作目標，首二十年我們以中心服務為主導，開始舉辦教育小組，目的是灌輸“德育”給當年的長者，如「不可隨地吐痰、不要亂拋垃圾、不應做垃圾蟲、吸煙危害生命、過馬路要小心」等。教育他們養成良好習慣，戒除惡習；更因當年的老人家很多未能有機會接受教育，因此文盲很多，「識字班」便非常受歡迎，因當時他們的要求是想識寫自己的名字便歡欣萬分，更何況漸漸他們可以看家書，看報紙，因此當時中心服務較為簡單。但有一現象是95%以上是女性參加中心做會員，男仕真的鳳毛麟角。而當時的長者對入住院舍更心存抗拒，只有在無可選擇下才老大不願意的到老人院生活，這是我們創會之初至九十年代的“老人服務”的特殊現象。

由於社會進步，醫學倡明，人生的壽命由以前的“人生七十古來稀”至現今人的壽命平均達至八十餘歲，而九十至一百歲者則比比皆是，九十年代開始老人服務的模式有明顯的改變，到老人中心的長者已不是物質的需要，而他們更需要的是自我增值，他們對太極班、書畫班、跳舞班、歌唱班等尤為熱衷，在大型活動中亦安排班組表演，對有機會表演的時刻更為緊張，表演慾非常強，他們對有機會與外界交流無論是境內或境外也非常雀躍，表現也十分出色，這就是平時訓練有素令我們的長者們有驕人的表現。在千禧年後長者入住院舍的概念也應重新定位，他們有智慧分析要入住院舍的原因及需要，入住院舍的利與弊，當然有些是家人的需要，家人希望老人家能住在理想的院舍，令後生一輩可安心工作無後顧之憂，長者生活無憂便可安享晚年，我們亞洲婦女協進會便是朝著這方向走上服務的台階，使服務邁向更完善，工作者更能發揮服務精神。

時至今日一班六十歲便要退休的人仕，在餘下二、三十年甚至四、五十年的時間應怎安排渡過，這也是一個非常傷腦根的問題，更何況這一班人仕大部分也是有識之士，若要他們參加群體生活，必須符合他們心中的條件，要有自我、要有尊嚴、要有自由、要有發揮機會，因此活動中心便需應運而生，亞洲婦女協進會與時並進，不斷發展，首先，造就理想的環境，開拓適合的活動範疇，令更多退休人仕可發揮自我潛能，享受精彩人生。我們服務的目標是善用資源，以有限的資源發揮最大創意，使長者們得到更多的利益，相信亞洲婦女協進會在未來的日子裏定能更發熱發光，為服務工作創出更美好的明天。

馬年將至，順祝馬年亨通、如意吉祥、健康快樂、家庭幸福！

永遠會長委員會

召集人
陳陳秀瑛

副召集人 秘書
徐蔡慕慈 劉文鳳

張林佩瑩 凌可兒 關盧玉琮 簡吳瑞華

執行委員會

主席
霍曾秀英

副主席 副主席 副主席 副主席
秦美玲 劉文鳳 關盧玉琮 金余玉荷

常務委員會

主席
金余玉荷

副主席
徐蔡慕慈

執委
陳陳秀瑛
凌可兒
麥淑芳
陳佩儀
林文芳
楊大華
梁麗萍
劉靜芬
鍾月香
陳葉味玲

財務委員會

主席
關盧玉琮

副主席
麥淑芳

執委
張林佩瑩
凌可兒
林文芳
張鍾麗裳

人事委員會

主席
劉文鳳

副主席
陳佩儀

執委
徐蔡慕慈
陳詠琪
劉靜芬

發展委員會

主席
秦美玲

副主席
霍靖琳

執委
陳葆琛
梁麗萍
吳雪儀
張鍾麗裳
霍亦敏

秘書處

秘書
陳佩儀

副秘書
陳陳秀瑛
劉文鳳

委員：洪許美珍、郭孔英、薛開冰、吳瑞姬、顧如玉、孔淑華、
鍾美詩、溫毓清、梁陳秀珍



創會主席

林漢英



創會委員永遠會長

周世聰



永遠會長

簡淑敏



永遠會長

劉胡玉娥



永遠會長
陳陳秀瑛



永遠會長
徐蔡慕慈



永遠會長
翟何綺屏



永遠會長
張林佩瑩



永遠會長
劉文鳳



永遠會長
凌可兒



永遠會長
關盧玉琮



永遠會長
簡吳瑞華



永遠會長
洪許美珍



永遠會長
麥淑芳



永遠會務顧問
翟智文



永遠會務顧問
楊燕卿



副主席及發展主席
秦美玲



執行委員會主席
霍曾秀英



副主席及人事主席
劉文鳳



副主席及財務主席
關盧玉琮



副主席及常務主席
金余玉荷



副秘書及執行委員
陳陳秀瑛



常務副主席
徐蔡慕慈



執行委員
張林佩瑩



執行委員
凌可兒



財務副主席
麥淑芳



秘書及人事副主席
陳佩儀



發展副主席
霍靖琳



執行委員
馮梁麗萍



執行委員
林文芳



執行委員
陳葆琛



執行委員
楊大華



執行委員
陳詠琪



執行委員
劉靜芬



執行委員
鍾月香



執行委員
吳雪儀



執行委員
張鍾麗裳



執行委員
陳葉味玲



執行委員
霍亦敏



委員
洪許美珍



委員
郭孔英



委員
薛開冰



委員
吳瑞姬



委員
顧如玉



委員
孔淑華



委員
鍾美詩



委員
溫毓清



委員
梁陳秀珍



副總幹事(院舍服務)
簡杏而



總幹事
譚玉蘭



副總幹事(中心服務)
石孟強



陳昆棟頤養之家
院舍經理
葉寶寶



何梁潔庭頤養之家
院舍經理
楊淑娟



亞洲婦女協進會頤養之家
(自負盈虧)
院舍經理
李月嫻



事務經理
劉月英



全體執行委員、嘉賓、顧問大合照



主禮嘉賓社會福利署副署長（行政）馮伯欣先生接受
霍曾秀英主席致敬



主禮嘉賓中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室
協調部婦女處宋瑋處長接受霍曾秀英主席致敬



主禮嘉賓鍾沛林香港特區金紫荊星章英帝國官佐勳章
太平紳士接受霍曾秀英主席致敬



大會贊助人暉揚國際有限公司岑智祺先生接受
秦美玲副主席致敬



表演嘉賓譚倩紅女士接受劉文鳳副主席致送紀念品



主禮嘉賓社會福利署副署長（行政）馮伯欣先生頒發
二十年執委長期服務獎予關盧玉琮永遠會長



主席團及會長陪同主禮嘉賓進行剪綵儀式



金余玉荷副主席致送紀念品予表演嘉賓張鍾麗裳女士



主禮嘉賓社會福利署副署長(行政)馮伯欣先生頒發三十年執委長期服務獎予張林佩瑩永遠會長



主禮嘉賓社會福利署副署長(行政)馮伯欣先生頒發新升格永遠會長予洪許美珍永遠會長



主禮嘉賓社會福利署副署長(行政)馮伯欣先生頒發三十年執委長期服務獎予徐蔡慕慈永遠會長



主禮嘉賓社會福利署副署長(行政)馮伯欣先生頒發新升格永遠會長予麥淑芳永遠會長



主禮嘉賓社會福利署副署長(行政)馮伯欣先生頒發二十年執委長期服務獎予陳葆琛執行委員



主禮嘉賓、嘉賓、會長及執委聚首一堂



主禮嘉賓社會福利署副署長（行政）馮伯欣先生頒發十五年執委長期服務獎予馮梁麗萍執行委員



主禮嘉賓鍾沛林香港特區金紫荊星章英帝國官佐勳章太平紳士致送金牌予本會十五年長期服務獎員工



秦美玲副主席致送紀念品予兩中心義務導師



表演嘉賓梁天先生與副主席及執委台上合照留念



表演嘉賓鍾家聲伉儷台上獻唱



何梁潔庭活動中心中國舞班導師及學員與會長台上合照留念



何梁潔庭活動中心合唱團歌唱表演



秦美玲副主席致送紀念品予表演嘉賓梁舜燕女士



何梁潔庭活動中心排排舞班台上合照留念



秦美玲副主席送紀念品予表演嘉賓岑偉明先生



禮物贊助人畢懷略先生為大會進行抽獎儀式



禮物贊助人梁麗蘇女士為大會進行抽獎儀式



禮物贊助人梁陳秀珍委員為大會進行抽獎儀式



禮物贊助人盧寶霞女士為大會進行抽獎儀式



明星好友曲藝社合辦「戲曲慶金秋」



「敬雙親聯歡宴2013」主席團，會長執委員及嘉賓合照



凌可兒隊監帶領香港交通安全隊榮獲「2012-2013年度籌款獎券」最高銷售獎(長者隊)蟬聯冠軍



減罪耆兵參觀香港警犬隊總部



「嶼樂澳遊」於大佛下合照



男兒天地俱樂部組員獲得麻雀王大賽冠、亞軍



守望相助計劃之街展服務



耆老者參觀社區資源：油尖旺中醫中心



歌唱班於無線電視台表演



霍曾秀英主席陳秀瑛會長帶領廣州遊學團



廣州遊學團2013



樂齡女童軍宣誓典禮



賣旗義工答謝午宴



麻雀皇大賽2013



雀躍舞林慶生辰



耀中國際幼稚園探訪



長者日暨懇親分享會：院友，家人齊來參與烹飪比賽



萬國宣道浸信會田裕浸信會長者中心探訪院友，鼓藝表演



腦退化症院友戶外遊：金蛇行大運



樂韻敬老會知音
將軍澳循道衛理小學小提琴演奏



譚玉蘭總幹事帶領參觀香港歷史博物館－香港故事



醒獅賀新春



季度院友迎新會



慶祝中秋佳節



長者日慰親分享會娛樂節目



春季旅行樟木頭渡假村



本院107歲人瑞參加松柏延年壽辰宴



龍船鼓聲慶端陽：齊齊分享包糰心得



松柏延年慶壽辰：雪舞儀揚舞蹈學校表演



春季旅行：香港國際機場航天春日遊



松柏延年慶壽辰：香港舞蹈天地跳舞助慶



社區戶外活動：嘆嘆茶逛商場



2013 麻雀皇大賽：得獎者合照



花好月圓迎中秋：主席/執委員與表演團體香港國際創價學會文化部齊齊大合唱，氣氛溫馨融洽



花好月圓迎中秋：主席/執委員與院友齊玩燈籠慶中秋



2013麻雀皇大賽：委員、義工與雀皇雀后大合照



三院 敬老齋宴：主席執委員與表演嘉賓合照



三院 識字班飲茶樂：歡聚一堂



三院 頒發義工嘉許狀予陳昆棟頤養之家院友及社區義工

善長芳名錄

捐款\$200,000

暉揚國際有限公司(岑智祺伉儷)

捐款\$100,000

翟中聯

梁儷澍

盧寶霞

捐款\$30,000

何梁潔庭

捐款\$20,000

省善真堂

Mr. Lau Cheuk Kei & Ms. Tang Kit Ling

捐款\$15,000

連炎輝

Chak Suk Ching

捐款\$10,000

凌世威/岑慧琪

利華禮品玩具有限公司

捐款\$6,000

霍曾秀英

金鳳樵

張鍾麗裳

麥淑芳

廖梁倩葵

譚戴施波

何麗貞

洪許美珍

梁陳秀珍

馮潔雯

羅陳秀芬

譚景興

吳雪儀

張惠敏

陳高美儀

黃潔冰

譚楊靄丰

捐款\$5,000-5,400

金余玉荷

凌可兒

蕭曾鳳群

Dr. Lawrence Ching Hung Lam

Dr. Chow Sui Ping Alice

捐款 \$4,800

秦美玲

李康鳳鸞

劉文鳳

周潔珠

關盧玉琮

捐款 \$3,600-3,800

徐蔡慕慈

陳陳秀瑛

廖榮芳

鄭炳芬/張惠清

廣業機器五金有限公司

張林佩瑩

馮梁麗萍

劉振明

鍾月香

畢懷略/畢伊幗英

廖紹輝

蔡馬愛娟

嚴黛莉

捐款 \$3,000

方佩賢

金風善緣

陳鄭美珠

簡迅鳴

Simon Yu

石龍慎群

陳佩儀

廖湯慧靄 S.B.S.

Au King Sing

SATURNA LIMITED

林文芳

陳葉味玲

霍靖琳

Mrs. Padma Harilela

捐款 \$2,400

吳蓉芳

陳詠琪

劉靜芬

利景豐(香港)煤氣工程有限公司

胡端寶

陳葆琛

霍亦敏

張惠君

楊大華

捐款 \$2,000

毛慧賢

徐永彬

興發五金(香港)有限公司

Chan Tak Pui

朱楊珀瑜

陸安琪

Chan Tak Yeung

吳瑞姬

歐陽鎮堅

Chan Tak Kit, Kitty

Dr. Chan Tak Hin

捐款 \$1,800

朱軒進/衛小芊

吳梅輝

梁辛慕韶

郭孔英

甄區霞英

鄭悅磊/吳雅玲

駱劉慶媚

顧如玉

朱鴻鈞先生夫人

吳麗君

梁輯

陳韻玲

翟星

鄭麗常

鍾美詩

何氏集團

何文超

苗楊信卿

梁儷瀾

溫毓清

劉佩嫻

鄧許寶珠

羅道聲

南華電工器材有限公司

捐款 \$1,200-1,500

何沐

余慧芳

李鳳琮

區建基

陳永佳

翟東泉

三和公司

永信(包裝文具)有限公司

Hardy Lin

Cargo Services Far East Ltd.

孔淑華

李笑桃

林瑞好

張源/張志權/張淑嫻

麥福根

戴桂端

三和集團有限公司

Lam Yuet Chu

王健儀

李翠玲

邱景雲

梁瑞芬

黃秉道

薛開冰

中威有限公司

樂基油渣泵筆有限公司

捐款 \$900-1,000

曹世明

鄺銘濤/何愷儀/鄺慧雅

Wong Betsy

梁樂怡

Linda Chua

陳澤恩

Wan Cheuk Kit

捐款 \$600

包荷媚

伍美莉

何述嫻

何銘灝/何銘業/李春燕

呂有華

李群愛

胡佩芳

唐英傑

秦鈺池

梁婉雲

郭綺湄

陳銘琛

馮吉利

虞正潔

鍾麗霞

蘇羽文

栢景織造廠有限公司

Kelly Leung

Shirley Lau

William Lui

CharterLloyd Insurance Brokers Ltd.

Plenty Right Ltd

何慧珍

李紹昌

林玉蘭

胡南雪

徐慧鏘

張汝汝

許賢發

陳秀琼

陳禮霆/陳禮勤

黃兆源/張美嫻

趙麗文

簡吳瑞華

百樂會懷舊歌舞

Amy Lau

Peggy Lee

Sindy Cheung Sin Man

Winnie She

吳還女

呂李雁玲

洪偉健/洪震業

韋少琪

徐麗鏘

梁冠鏗

連小敏

陳家騏/鄺倩嫻

章碧君

黃蔓森/黃穎琳

蔡雪嬌

譚何燕玲

進達紙業有限公司

Edith Wong

S.S. Lam

Tso Lai Chee

HEYLUX CO. LTD

捐款\$500

吳序從

鄭鎮鴻

李奇勝

黎宗萌

連漢南/余瑞娣/連栢陽

鴻銳國際有限公司

捐款\$300

周運愛

陳麗華/陳漢東/陳漢輝

林碧珍

梁惠歡

陳展鴻/黃明欣/陳芯瑤

盧紀文

捐款\$200

王小燕

余仁勝/余金潼

周修能/馬惜琴

郭介曄

鄧傑/朱堃妹

捐款\$100

李冠銘

林煒彤

麥健鵬

彭家朗

黃明浩

楊 健

特刊贊助芳名錄

潘榮昌先生夫人

西德寶富麗(遠東)有限公司

德國寶(香港)有限公司

栢景織造廠有限公司

Cargo Services Far East Ltd.

Jetour Cruises Centre

劉石佑/蔡德儀

喇沙書院六五同學

鍾沛林律師行

栢聯物業管理有限公司

李式帷會計師事務所

曹澤源、劉國安會計師行



CARGO SERVICES FAR EAST

嘉宏



Whatever we do, We do better than others

- A Passion for Service

Contract Logistics · Supply Chain Solutions · Fashion Distribution
eCommerce · eFulfillment
Air and Ocean Freight Forwarding · Container Haulage · Warehousing and Distribution

Cargo Services Far East

Address: Room 13018E, 13/F, ATL Logistics Centre B, Berth 3,
Kwai Chung Container Terminals, Kwai Chung, N.T. Hong Kong.

Tel: 852-2481-8108

Fax: 852-2481-8401

Website: <http://www.cargofe.com>

大洋郵輪 2014精選

Riviera 海濱號 *Inaugural in April 2012*
Marina 遠洋號 *"Ship of the Year" February 2012*
Ocean & Cruise News "Ship of the Year" Awards
Regatta 惠章號 *"Top 20 Medium Cruise Ships" February 2012 Condé Nast Traveler*
"Top 100 Cruise Ships in the World" Reader's Poll
Nautica 海洋號 *"Best Ship Service, Small Ship" February 2012 Cruise Critic Choice Awards*
Insignia 動章號 *"Best Small Ship" February 2012 Cruise Critic Choice Awards*

國際榮譽：



Oceania Cruises - Best Dining and Best Sales 2012
Cruise Critic Editors' Picks Awards

Condé Nast Traveler
Gold Line 2013



圖片只供參考

Marina 遠洋號 | 2013年1月新船，排水量66,084噸



遊輪特色

- 中小型遊輪暢遊巨輪難以靠泊之獨特港口
- 前法國總統御廚 Jacques Pépin 為船隊廚藝總監，精心設計船上美饌
- 多間主題餐廳，illy 特式咖啡、非酒精飲品均無須額外付費
- 特惠航程於港口停靠過夜，充裕時間輕鬆暢遊
- 船上氣氛格調輕鬆，不設盛裝晚宴
- 獨有海上烹飪教室供學習各項廚藝，精進烹飪技巧 (僅限於遠洋號及濱海號提供)
- Canyon Ranch 卓越水療服務，帶來身心上的調和
- 低近1比1.5之船員乘客款待比例，貼心個人化服務時刻體貼



Riviera 海濱號

(機票 + 船票)

7晚 意大利、克羅地亞、希臘

適用於12月31日或之前報名

08 啟航日期：6月11日

【威尼斯登船 / 羅馬離船】(內艙房 Cat. G)

\$9,998起

10晚 土耳其、保加利亞、羅馬尼亞、烏克蘭、俄羅斯、希臘(黑海之旅)

適用於3月31日或之前報名

08 啟航日期：7月19日、9月22日【伊斯坦堡登船 / 比雷埃夫斯離船】(海景房 Cat. C) \$29,998起

Marina 遠洋號

(機票 + 船票)

14晚 大溪地、法屬玻里尼西亞群島

適用於3月31日或之前報名

NZ 啟航日期：4月5日

【巴比堤登船 / 離船】(高級海景房 Cat. C) \$29,498起

7晚 東北歐、俄羅斯(停留一晚)

適用於3月31日或之前報名

08 啟航日期：6月14日

【哥本哈根登船 / 斯德哥爾摩離船】(露台房 Cat. B4) \$22,098起

Insignia 動章號

2013年重新裝潢

(船票)

10晚 土耳其、希臘、塞浦路斯、以色列

內艙房升級至海景房*

啟航日期：6月10日

【伊斯坦堡登船 / 雅典離船】(內艙房 Cat. G)

\$11,398起

7晚 摩納哥、意大利、法國、西班牙

內艙房升級至海景房*

啟航日期：7月29日

【蒙地卡羅登船 / 巴塞隆離船】(內艙房 Cat. G)

\$7,398起

歡迎到各大特約旅行社查詢及報名

(*需視乎實際船房之供應情況而定)
價目以雙人房內艙房(特別註明)每位計算，並不包括機場稅、航機燃油附加費、港口服務費、碼頭稅、簽證費、船上觀光、旅遊保險及其他費用。
以上所有資料僅供參考，價格及船位以報名並繳付訂金時為準。詳情請向本公司職員查詢。



for

those who choose the best...

優質健康生活 由寶富麗開始...

自然感覺 自然之選 寶富麗...

床褥系列



梳化系列



床品系列



枕頭系列



“優質健康生活，由寶富麗開始...”

是寶富麗的品牌理念。致力推廣將優質健康生活帶到每一個家庭。以先進科技和嚴謹生產規格，配合寶貴經驗和精湛工藝生產優質耐用產品。產品發展至現時已過1,000款不同產品。產品包括有床褥、梳化、枕頭及床品。



高硬度透氣 | 防靜電



恆溫記憶棉系列
全天候舒適 | 四季呵護你

歡迎蒞臨

寶富麗專門店 及 各大百貨傢俬公司

參觀選購

香港名牌薈萃陳列室 (現已隆重開幕)

香港九龍長沙灣長裕街15號永明工業中心地下 (原恆利商場A出口)

卓爾居廣場

香港新界屯門卓爾居廣場103A店

熱線電話: (852) 2698 6015



www.profilia.com.hk



GERMAN
POOL



德國寶

電器 | 廚櫃

創新 · 多功能 · 節能

貼心設計 健康生活



光波萬能煮食鍋



自然養生機



自家製百變麵糰麵條機



高速多層電蒸鍋



8合1電子炸鍋



自家製麵包機



全自動智能電炒鍋



保健養生鍋

德國寶廚櫃及電器陳列中心

香港

香港灣仔摩利臣山道
22號地舖

T. +852 3110 2030

香港九龍土瓜灣馬頭角道
116號新寶工商中心
高層地下2-4號室

T. +852 2773 2826

香港新界沙田沙田鄉事會路
138號HomeSquare 3樓

327-328號舖

T. +852 2178 3318

香港九龍長沙灣
長裕街15號
永明工業中心地舖

T. +852 2370 3189

澳門

澳門宋玉生廣場
249-263號
中土大廈15樓I座

T. +853 2875 2699

中國

中國廣東省佛山市
順德區大良南國東路
德順廣場三層

T. +86 757 2980 8308



www.germanpool.com

www.germanpool.com

f 德國寶 (香港) German Pool HK

德國寶

Goodview
Knitters Limited

栢景織造廠有限公司

蕭玉珍

VIMEN SHIU

致意

潘榮昌先生夫人

致意

劉石佑 蔡德儀

致意

喇沙書院六五同學

致意



恭 賀

亞洲婦女協進會有限公司

第四十二屆敬老大會

完滿成功

鍾沛林律師行

CHUNG & KWAN SOLICITORS

國際公證及中國公證服務 - 暨婚姻監禮

諮詢熱線

8202 0701

智才匯集※信心在握

由鍾沛林律師(太平紳士)或資深律師解答 (早 7 - 晚 11)

- 香港事務**
- 公司成立或收購、股東協議、生意或股份轉讓、商業合約
 - 物業管理、業主立案法團及公契糾紛
 - 婚姻及家事訴訟
 - 遺囑遺產
 - 民事刑事訴訟
 - 樓宇買賣、租賃及收租管業
 - 投資移民及工作簽證
- 中國事務**
(中國律師
提供意見)
- 合資合作、商業合約
 - 訴訟及仲裁代理
 - 結婚及親屬來港申請
 - 土地及商品房買賣
 - 領養申請
 - 遺產繼承
 - 委託書、CEPA 及各類公證等
- 國際事務**
- 各類國際公證、商業文件公證等

地址：香港德輔道中 308 號富衛金融中心十六字樓

電話：(852) 2543 3011 傳真：(852) 2815 3571

電子郵箱：plchung@chungandkwan.com

拓聯物業管理有限公司

Pan Win Property Management Ltd.

(保安公司牌照0001)

保安及護衛業管理委員會

認可課程培訓機構

鍾美詩 劉浩榮

致意

Website: [http:// www.panwin.com.hk](http://www.panwin.com.hk)

Tel: 2722 6816

Fax: 2317 4533

李式惟會計師事務所

致意

曹澤源、劉國安 會計師行

致意

致 謝

主禮嘉賓

安老事務委員會主席暨嶺南大學亞太老年學研究及服務研習處總監
陳章明博士BBS JP

李式帷會計師

大會贊助人

暉揚國際有限公司 岑智祺伉儷

翟中聯先生

梁儷潯女士

盧寶霞女士

常年顧問

社會福利署九龍城及油尖旺區

社會福利署九龍城及油尖旺區策劃及統籌小組

油尖區警民關係主任

油尖區警民關係組學校及社區聯絡主任

油尖旺民政事務處

油尖旺民政事務處

油尖旺民政事務處

義務財務顧問

義務法律顧問

義務法律顧問

義務醫事顧問

黃燕儀福利專員

陳永達社會工作主任

簡慕恆總督察

馬寶文警長

馮國良高級聯絡主任

梁倩玲聯絡主任主管

周嘉欣聯絡主任

李式帷會計師

鍾沛林GBS太平紳士

王志強律師

何仲平醫生

亞洲婦女協進會執委長期服務獎(滿十年)

陳佩儀

霍靖琳

楊大華

陳詠嫻

職員長期服務獎(滿二十五年)

登記護士 : 何活麗

職員長期服務獎(滿十五年)

中心主任 : 何偉康

助理文書主任 : 林少芳

登記護士 : 陳玉蘭 鄧嫦馨

保健員 : 葉麗群 阮世姬 左雁華

起居照顧員 : 呂碧娥 陳愛蘭 陳綺雯 陳玉群 朱 磊 高細銀

龔美玲 李慧儀 梁婉貞 廖麗霞 潘麗彬 郭燕珍

盧愛玲 黃小方 吳淑卿

二級工人 : 陳惜珍 郭麗芬 郭麗英 麥秀蘭 容慧儀

廚 師 : 廖玉蓮 陳漢開

司 機 : 鍾勝釗

職員長期服務獎(滿十年)

社 工 : 曾秀穎

起居照顧員 : 黃玉英

二級工人 : 何麗琮

廚 師 : 陳漢冰 曹玉蘭 張彩蘭

職員長期服務獎(滿五年)

院舍經理 : 李月嬋

登記護士 : 恥泳紅

保健員 : 郭淑惠

起居照顧員 : 何玉琮 張淑香

二級工人 : 蘇銳吟

油麻地頤老中心小組義務導師名單

長者交通安全隊：	凌可兒
太極活力球	：楊大華
編織組	：伍何曼玲
門球同樂日	：黃佳
中文班	：鄧煥英
國語班	：劉志堅
英文班	：麥愛蓮
剪髮服務	：煤氣溫馨義工剪髮隊 香港消防處義工隊

油麻地頤老中心保健服務義工名單

何煦剛	徐蓮	梁仁可	林暢南	姜淑嫻	龐佩賢	郭潔冰	黃瑞英
鄧煥英	柳隆光	鄒少卿					

油麻地頤老中心長者義工名單

林漢	錢趣霞	鄭婉霞	李玉蓮	劉志堅	柳隆光	梁惠芳	吳海源
梁少枝	卞星華	白蒲馨	何曼玲	周桂珍	譚強	文金泰	曾大偉
周順劍	梁秀卿	戚淑華	劉馨	陳蓮英	黃肖鈴	王金桂	何永蓮
吳坤泰	黃燕華	譚惠宜	李鳳霞	吳愛英	宋春月	林志德	歐陽提
單錦環	麥萬恒	孔惠寧	何潔容	楊寶貞	趙錦洪	邵秀英	伍瑞珠
黃佳	陳少娟	鄧嫻心	何柏雄	鄧桂榮	姜淑嫻	陸仕揚	潘仕
吳香屏	徐蓮	冼麗平	朱潔寬	周卿	黃蘇女	廖鳳轉	陳白妹
梁六	胡惠裳	梁寶娟	黃惠瓊	蔡柱	葉彩娥	李銀安	陳少娟
明瑞英	麥錦成	莫建芳	鄭文珍	陳碧兒	楊妙華	黃煒棠	李國英
李葉	方妙嫻	蒙淑冰	羅麗珠	任禮英	徐月華	梁佩婉	卓淑華
劉瓊玉	劉惠強	黃笑萍	李瓊	余靜嫻	譚森耀	黃善	盧妹妹
黃瑞英	賴月瓊	余杏結	黃煜成	張玉英	梁明	何璧鴻	賴雪霏
李全	鄧銀英	洪秀容	張珠英	龍敬輝	麥愛蓮	郭潔冰	龐佩賢

伍月桂	邵慧娟	梁仁可	葉敬全	黎 強	林暢南	鍾美美	吳秀鳳
危 合	成惠珍	何煦剛	呂 英	謝國才	莫麗明	李 蘇	鄧煥英
莫麗生	張 玲	羅 蓮	吳劉惜	盧美玉	何樹樵	謝銀銀	梁杏梅
鄒少卿	何婉華	袁金萍	麥愛卿	鄧雪凝	楊美好	譚群笑	黃金芳
黎蘇女	麥少卿	盧惠蘭	胡素娟	侯福連	梁麗雲		

何梁潔庭自負盈虧活動中心小組義務導師及活動義工名單

英文班	:	陳詠琪	何迪夫
手藝坊	:	陳葉味玲	
樂齡女童軍	:	金余玉荷	楊大華 凌可兒 梁麗萍 林文芳
活動義工	:	楊大華	劉靜芬 張慶旅 黃良能

陳昆棟頤養之家社區義工及院友義工名單

歡樂識字班	:	陳陳秀瑛	伍余麗娟	喇沙中學航空少年團
書法班	:	關德權		
飲茶及齋宴	:	凌可兒	陳葆琛	林文芳 陳佩儀 梁倩葵 孔淑華
		郭文珍	陳秀瓊	伍美莉
懷舊金曲及粵曲歡唱	:	真鳳凰曲藝社		
聖德肋撒天主堂	:	周若萍		
基督教探訪	:	基督中心堂(九龍塘)	基業園契探訪	
服務/活動義工	:	霍曾秀英	余玉荷	陳陳秀瑛 凌可兒 許美珍 麥淑芳
		林文芳	陳佩儀	陳葆琛 霍亦敏 孔淑華 鍾美詩
		吳瑞姬	魏虹英	方宇文 喬波章 周嘉麗 梁倩葵
		歐美莉	鄒月連	郭文珍 陳惠儀 劉冠微 劉慶媚
		伍美莉	陳秀琮	周瑞雲 高美儀 劉國豪 賴雪芬
		劉紅玫	蔡潔貞	關笑英 林南偉 陳冠蓉 劉淑貞
		關有妹	吳帝衡	
院友義工	:	麥亞月	幸金蓮	譚佩荷 張 敏 吳鴻佳 周蘭珍
		潘海淦	冼振中	蔡 孝 袁 轉 徐惠萍 林漢波
		余妙玲	雷婉清	張庭珍 周穎琦 盧月玲 林如娥

何梁潔庭頤養之家社區義工及院友義工名單

- 歡樂識字班：陳陳秀瑛 伍余麗娟 喇沙中學航空少年團
- 行街飲茶樂：余玉荷 凌可兒 陳佩儀 葉味玲 郭文珍
伍美莉 陳秀琼
- 靚茶點心：周美英
- 園藝義工：蘇偉航
- 佛教聚會：許惠芳 鄒志權 石錦雄 葉玉雲 盧滿娣
李靜文 朱群笑 吳桂英 文敬香 和麗姬
留榮展 李道佳 黃慕貞 吳振華 廖興
- 基督教聚會：九龍城潮語浸信會
- 天主教聚會：羅陳秀芬 陳耀薇
- 服務/活動義工：霍曾秀英 余玉荷 凌可兒 麥淑芳 陳佩儀
林文芳 陳葆琛 許美珍 霍亦敏 張慶旅
黃帼儀 黃詩雅 胡穎嫻 莫燕芬 鄭葦君
蔡健珍 周少環
- 院友義工：譚呀 馮好 孫樹道 朱漢軸 關立勳
莫肖華 鍾容桂 李惠如 張劍文 吳秀玉
葉裳菁 陳雙金 譚瑞蓮 楊娣 李美
陳笑芳 阮淑慈 張麗琼 梁林麗蟬

亞洲婦女協進會頤養之家社區義工及院友義工名單

- 歡樂識字班：陳陳秀瑛 伍余麗娟 喇沙中學航空少年團
- 輕輕鬆鬆嘆杯茶：余玉荷 凌可兒 陳佩儀 陳葆琛 陳葉味玲 顧如玉 鍾美詩
譚戴施波 黃陳秀琼 伍美莉 郭文珍
- 服務/活動義工：許美珍 凌可兒 陳葆琛 劉靜芬 陳葉味玲
- 院友義工：劉惠玲 蔡陳燕葵 王雁儀 李雲珊 葉趙琦妮

贊助敬老大會利是

畢懷略先生	楊林美玲女士	霍曾秀英女士	金余玉荷女士	秦美玲女士
洪許美珍女士	麥淑芳女士	林文芳女士	陳佩儀女士	鍾月香女士
吳雪儀女士	陳葉味玲女士	馮梁麗萍女士	霍亦敏女士	孔淑華女士

贊助敬老大會禮物

栢景織造廠有限公司(蕭玉珍女士)	威發藥業有限公司	嶺南藥廠(香港)有限公司		
香港聯華藥業有限公司	濃情好友	明星好友曲藝社		
歐泉有限公司	何梁潔庭女士	陳陳秀瑛女士	劉文鳳女士	馮梁麗萍女士
陳詠琪女士	郭孔英女士	梁陳秀珍女士	陳麗君女士	張寶華女士
李肇宏先生				

節目表

大會司儀



陳詠嫻小姐



石孟強先生

表演內容：

- (一) 歌唱表演：
- 梁舜燕女士
 - 梁淑莊女士
 - 譚倩紅女士
 - 梁天先生
 - 鍾颺文先生
 - 張鍾麗裳女士
 - 劉孝揚老師、何梁潔庭活動中心歌唱班
- (二) 綜合表演：
- 舞龍 - 黃勵騰先生
 - 手語歌 - 楊大華導師、林文芳導師
 - 油麻地頤老中心太極活力球班學員
 - 中國舞 - Ms Debbie Ho、何梁潔庭活動中心中國舞班學員

(節目秩序及內容只供參考)

